

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 29 (1975)

**Heft:** 6: Schulbau/Hochschulbauten = Écoles académies = Schools/Universities

**Artikel:** Grund- und Sonderschulen in Schwetzingen = École primaire et école pour handicapés à Schwetzingen = Primary school and school for the retarded at Schwetzingen

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-335224>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Grund- und Sonderschulen in Schwetzingen

Ecole primaire et école pour handicapés à Schwetzingen

Primary school and school for the retarded at Schwetzingen

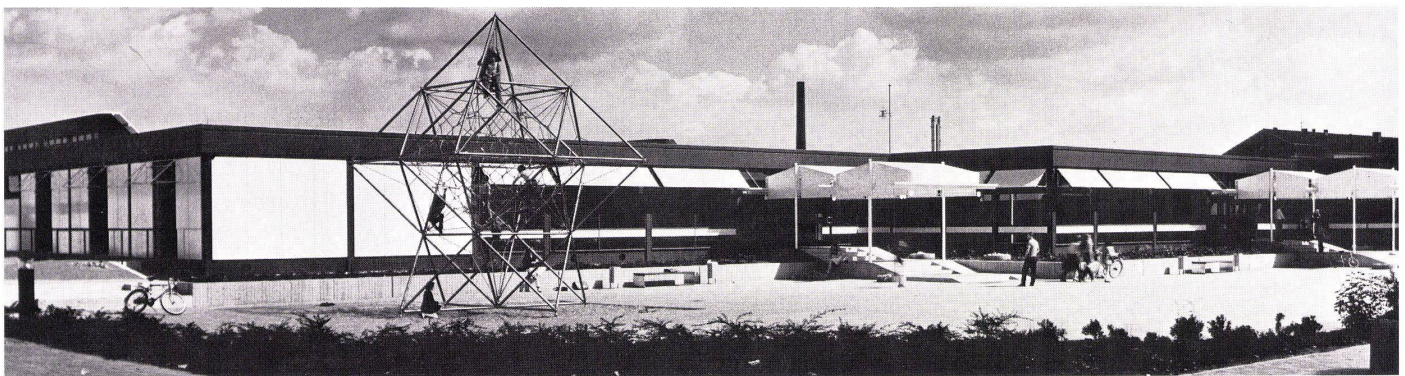
Architekten: Kuhlmann, Biro, Biro und Wieland, Karlsruhe

Mitarbeiter: G. Buse, K. Denzinger, Ch. Kaute, A. Reiser, D. Ell und W. P. Schega

1  
Grundschule unten links, Sonderschule oben.  
L'accès principal couvert menant à l'école primaire.  
The covered main entrance to the primary school.

2  
Die Haupteingänge zur Grundschule links und zur Sonderschule für Lernbehinderte.  
Les entrées principales de l'école primaire à gauche et de l'école pour handicapés.  
The main entrances to the primary school, left, and to the school for the retarded.

3  
Pausenhof der Sonderschule für Lernbehinderte.  
Cour de récréation de l'école pour handicapés.  
Recess yard of the school for the retarded.





4

Die Schulanlage enthält eine Grundschule, eine Sonderschule für Lernbehinderte und eine Sonderschule für Bildungsschwache. Die Sonderschule für Lernbehinderte ist eine Bildungseinrichtung für langsam lernende, im Lernen gehemmte und gestörte Schüler. Diese Schüler bedürfen einer gezielten pädagogischen Förderung, um sie nicht einer schulischen und damit einer psychischen Fehlentwicklung auszusetzen, die in vielen Fällen über das Schulversagen zum Versagen im Leben führt.

Die Sonderschule für Bildungsschwache nimmt sich jener Kinder und Jugendlichen an, deren intellektuelle Fähigkeiten erheblich beeinträchtigt sind. Diese Sonderschule ist noch nicht gebaut.

Trotzdem jede der drei Schulen einen eigenen Schulträger hat, sind sie als Gesamtkonzeption geplant und verwirklicht worden. Für die Sonderschule für Lernbehinderte ist der Träger ein Zweckverband der Gemeinden Brühl, Ketsch, Oftersheim, Plankstadt und Schwetzingen.

Um eine Wertung der unterschiedlich begabten Kinder zu vermeiden, sind die Grundschule und die Sonderschule für Lernbehinderte im gleichen Gebäudekomplex; die Kinder beider Schulen benutzen weitgehend dieselben Eingänge und Spielwiesen und in gleicher Weise die Sportgebäude.

4  
Klassenraum der Grundschule mit Shedoberlicht (siehe Konstruktionsblätter) und beweglicher Trennwand.

Une salle de classe de l'école primaire avec éclairage zénithal par sheds (voir fiches détachables) et cloisons mobiles.

Classroom of the primary school with skylight (cf. Design Sheet) and movable partition.

5  
Sonnenschutz vor den Klassenräumen.

Protection anti-solaire devant les salles de classe.  
Sunbreak in front of the classrooms.

6  
Haupteingang zur Sonderschule für Lernbehinderte.  
Entrée principale menant à l'école pour handicapés.  
Main entrance to the school for the retarded.



5

Ce groupe scolaire se compose d'une école primaire, d'une école pour élèves handicapés et d'une école pour handicapés intellectuels.

L'école pour élèves handicapés est un établissement d'enseignement pour sujets psychologiquement freinés et troublés dans leur travail scolaire autrement dit qui apprennent lentement. Ces élèves ont besoin d'une assistance pédagogique précise évitant d'engager leur développement psychique dans une fausse direction, ce qui dans bien des cas au delà d'une scolarité gâchée conduit à gâcher toute la vie.

L'école pour handicapés intellectuels prend des élèves et des jeunes dont les facultés intellectuelles sont notablement troublées. Cette école n'est pas encore construite.

Bien que chacune des trois écoles ait son propre promoteur, elles furent planifiées et réalisées selon un concept global. Le promoteur pour l'école pour handicapés était un groupement formé par les municipi-

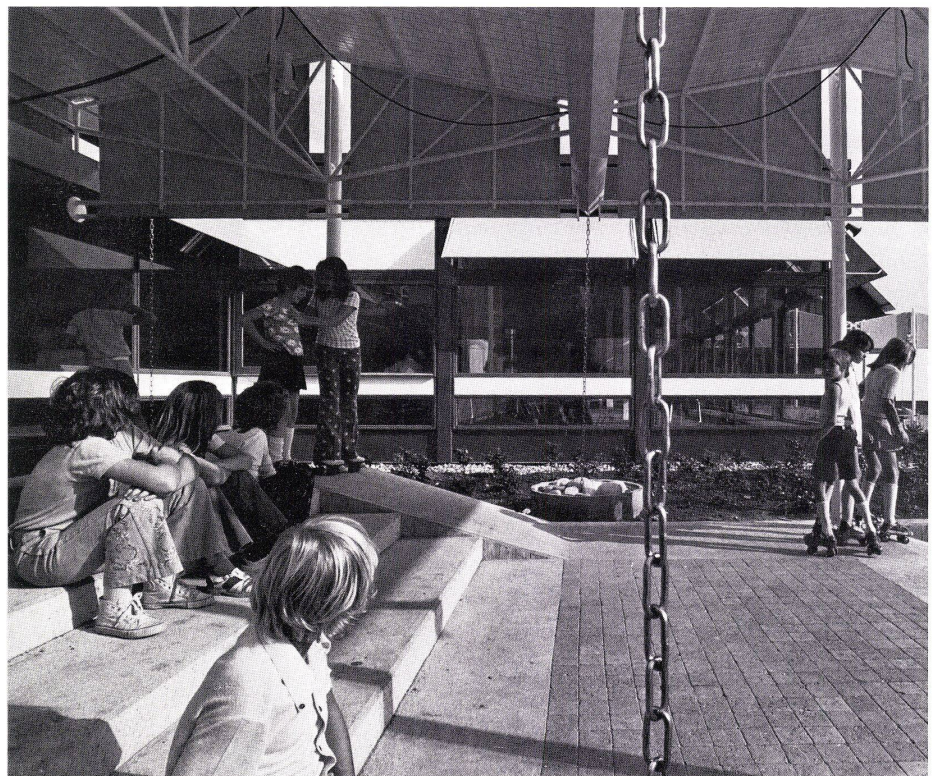
palités de Brühl, Ketsch, Oftersheim, Plankstadt et Schwetzingen.

Afin d'éviter une ségrégation des différents élèves selon leurs dons, l'école primaire et celles pour handicapés sont implantées dans le même complexe de volumes; les élèves des deux écoles utilisent largement les mêmes entrées, la même aire de jeu et les mêmes équipements sportifs.

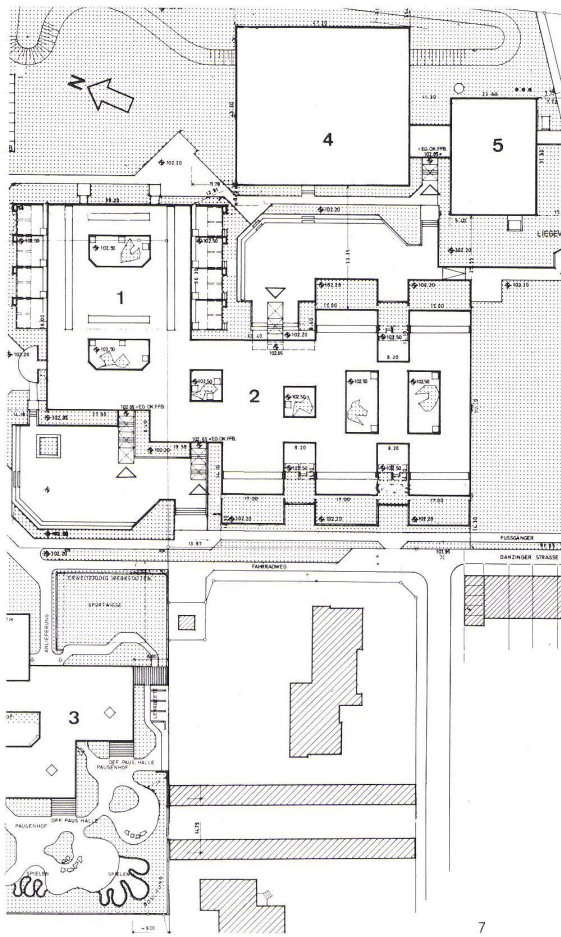
The school complex includes a primary school, a special school for retarded pupils and a special school for the mentally disturbed.

The special school for retarded pupils is a school for those who have difficulty with learning, who are slow to learn. These pupils require special encouragement in order to circumvent any psychological damage that might lead to grave consequences in later life.

The special school for the mentally disturbed accepts



6



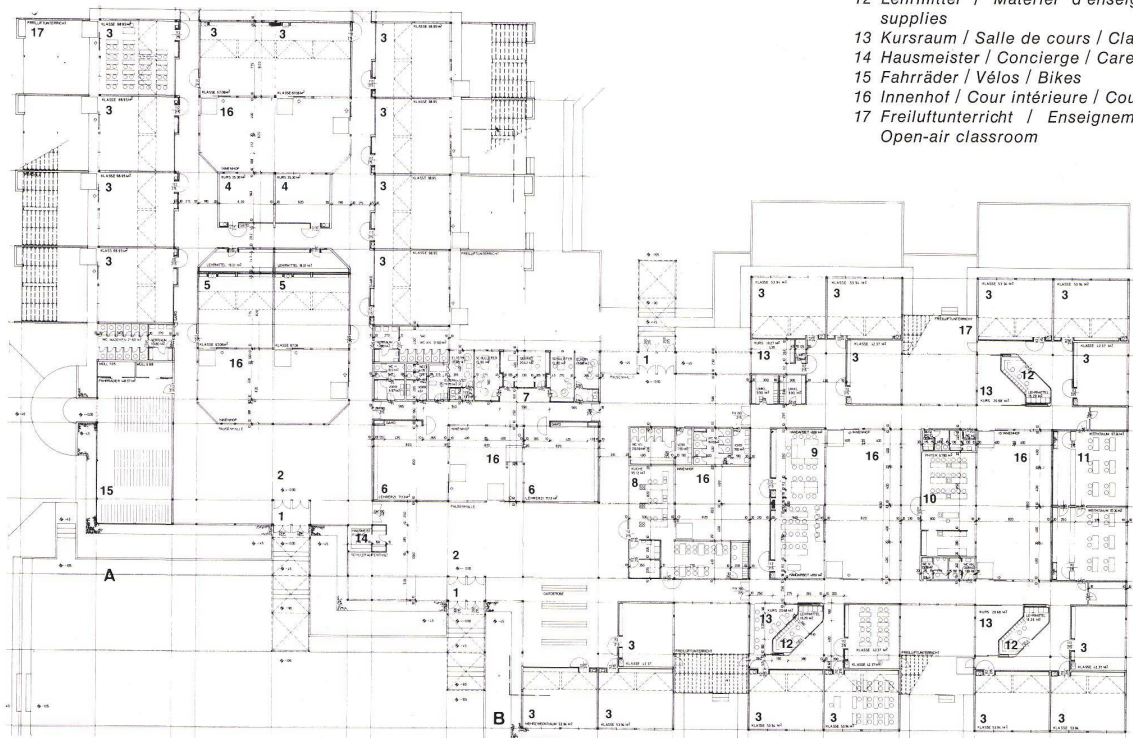
7  
Lageplan 1:1800.  
Plan de situation.  
Site plan.

9  
Grundriß 1:750.  
Plan.

children suffering from grave mental defects. This special school has not yet been erected. Although the three schools are separately maintained, they are planned and realized as an integrated conception. Maintaining the special school for retarded pupils is an ad hoc association of the communes of Brühl, Ketsch, Oftersheim, Plankstadt and Schwetzingen. In order to avoid any invidious grading of the two categories of pupils, the primary school and the special school for retarded pupils are both accommodated in the same building complex; the children of the two schools use more or less the same entrances and playgrounds and have equal access to the sports facilities.

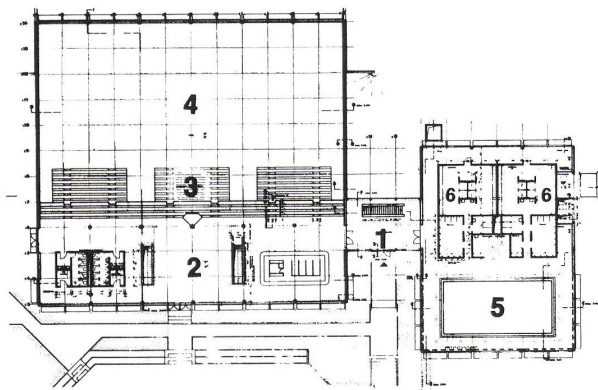
- 1 Grundschule / Ecole primaire / Primary school
- 2 Sonderschule für Lernbehinderte / Ecole pour handicapés / School for the retarded
- 3 Sonderschule für praktisch Bildungsfähige / Ecole pour handicapés aptes à la formation professionnelle / Special school for pupils capable of being trained
- 4 Sporthalle / Halle omnisport / Sports hall
- 5 Schwimmhalle / Piscine couverte / Pool, indoor
- 8 Lehrküche der Sonderschule.  
Cuisine scolaire de l'école pour handicapés.  
School kitchen for the special school.

- 1 Eingang / Entrée / Entrance
- 2 Pausenhalle / Préau / Recess yard
- 3 Klassenraum / Salle de classe / Classroom
- 4 Mehrzweckraum mit Faltwand / Salle polyvalente avec cloison pliante / Multi-purpose room with folding partition
- 5 Doppelklasse mit Faltwand / Classe double avec cloison pliante / Double classroom with folding partition
- 6 Lehrerzimmer / Salle des professeurs / Teachers' room
- 7 Verwaltung / Administration
- 8 Lehrküche / Cuisine d'enseignement / School kitchen
- 9 Handarbeit / Travail manuel / Manual training
- 10 Physik / Physique / Physics
- 11 Werken / Travaux pratiques / Handicrafts
- 12 Lehrmittel / Matériel d'enseignement / Teaching supplies
- 13 Kursraum / Salle de cours / Classroom
- 14 Hausmeister / Concierge / Caretaker
- 15 Fahrräder / Vélos / Bikes
- 16 Innenhof / Cour intérieure / Courtyard
- 17 Freiluftunterricht / Enseignement en plein air / Open-air classroom





10



11

10, 12  
 Sporthalle mit Zuschauertribünen und Regiekanzel.  
 Halle omnisport avec tribune des spectateurs et cabine  
 de régie.

Sports hall with spectators' grandstands and control  
 booth.

11  
 Grundriß der Sporthalle und der Schwimmhalle 1:1000.  
 Plan de la halle omnisport et de la piscine couverte.  
 Plan of sports hall and pool.

- 1 Eingangshalle / Halle d'entrée / Entrance hall
- 2 Foyer
- 3 Teleskoptribüne / Tribune télescopique / Telescopic  
 grandstand
- 4 Luftraum des Spielfeldes / Vide de l'espace de jeu /  
 Air space over play area
- 5 Schwimmbecken / Bassin de natation / Pool
- 6 Umkle- und Waschräum / Vestiaires et lavabos /  
 Dressing-room and lavatory



12

1  
Fassadenansicht und -schnitt 1:70.  
Élévation et coupe.  
Elevation view and section.

2  
Vertikalschnitt durch Fußboden 1:70.  
Coupe verticale au travers du plancher.  
Vertical section of floor.

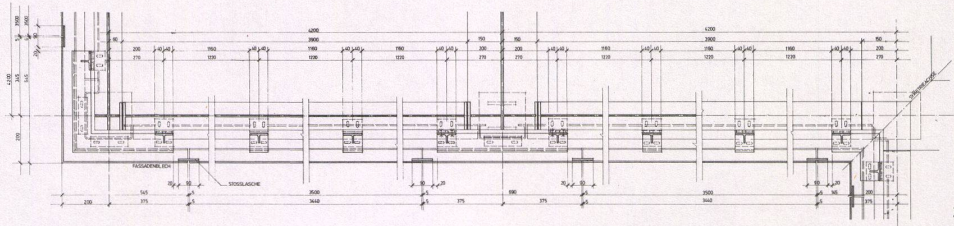
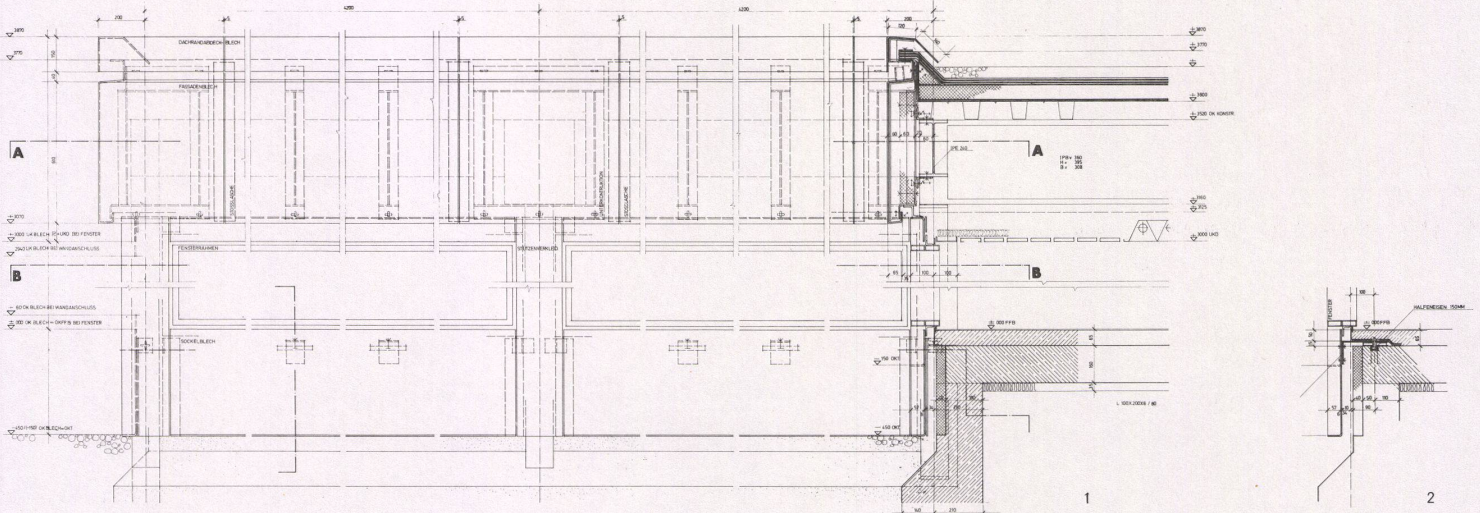
Anschlüsse an die  
Tragkonstruktionen

Raccordement aux éléments porteurs  
Unions with supporting constructions

Ecole primaire et école pour handicapés à  
Schwetzingen  
Primary school and school for the retarded at  
Schwetzingen

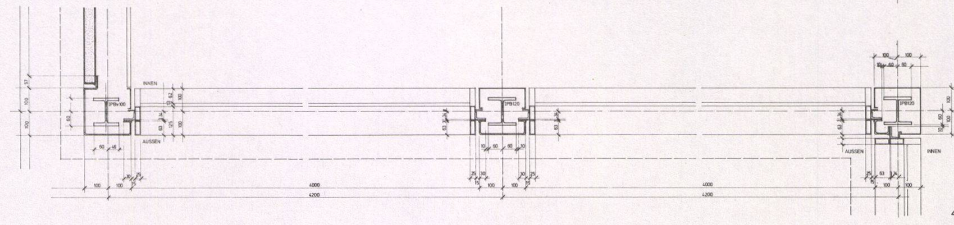
Architekten: Kuhlmann, Biro, Biro und  
Wieland, Karlsruhe

Mitarbeiter: G. Buse, K. Denzinger, Ch. Kaute,  
A. Reiser, D. Ell und W. P. Schega

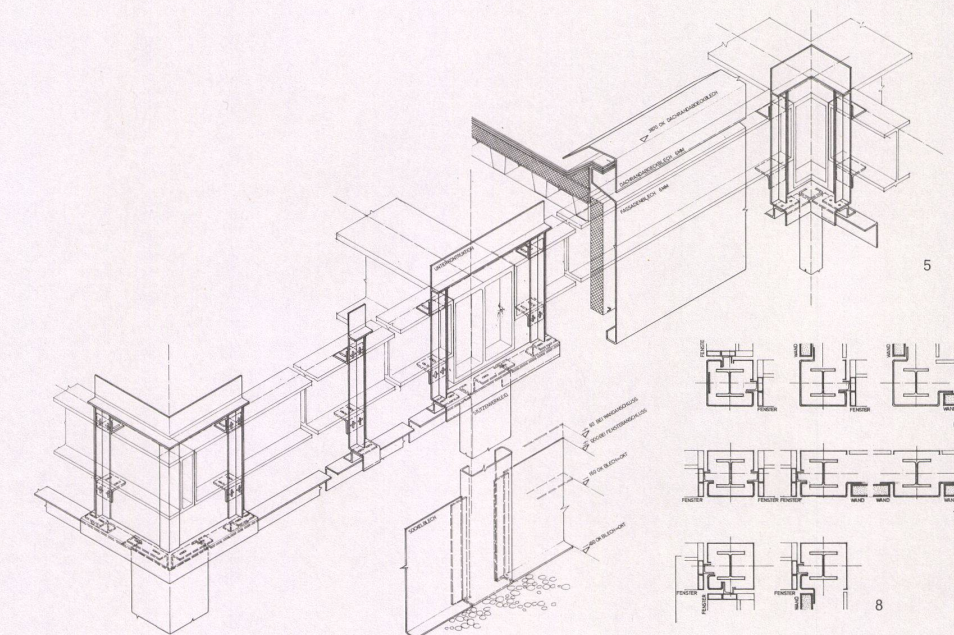


3  
Horizontalschnitt AA 1:70.  
Coupe horizontale A-A.  
Horizontal section A-A.

4  
Horizontalschnitt BB 1:70.  
Coupe horizontale B-B.  
Horizontal section B-B.



5  
Isometrie der Anschlüsse an die Tragkonstruktion im  
Bereich der Deckenstirnen.  
Vue isométrique montrant les raccords aux élé-  
ments porteurs au droit des rives de planchers.  
Isometric view of unions with supporting constructions  
in ceiling zone.



6  
Grundriß 1:70 der Eckstützen mit Anschlüssen der Deck-  
bleche und Fenster links, Fenster und Wand Mitte  
und Wand rechts.  
Plan des poteaux d'angle avec raccordement d'une  
plaque de plafond avec fenêtre à gauche, avec fenê-  
tre et cloison au milieu et avec cloison à droite.  
Plan of corner supports with unions of ceiling and  
window, left, window and partition, centre, and wall,  
right.

7  
Grundriß 1:70 der Zwischenstützen mit den Anschlü-  
sen der Blechverkleidung und Fenster links, Fenster  
und Wand Mitte und den Wänden rechts.  
Plan des poteaux intermédiaires avec raccords  
du revêtement en tôle et de la fenêtré à gauche, de la  
fenêtré et de la cloison au milieu et de plusieurs  
cloisons à droite.  
Plan of intermediate supports with unions of ceiling  
coping and window, left, window and partition, centre,  
and walls, right.

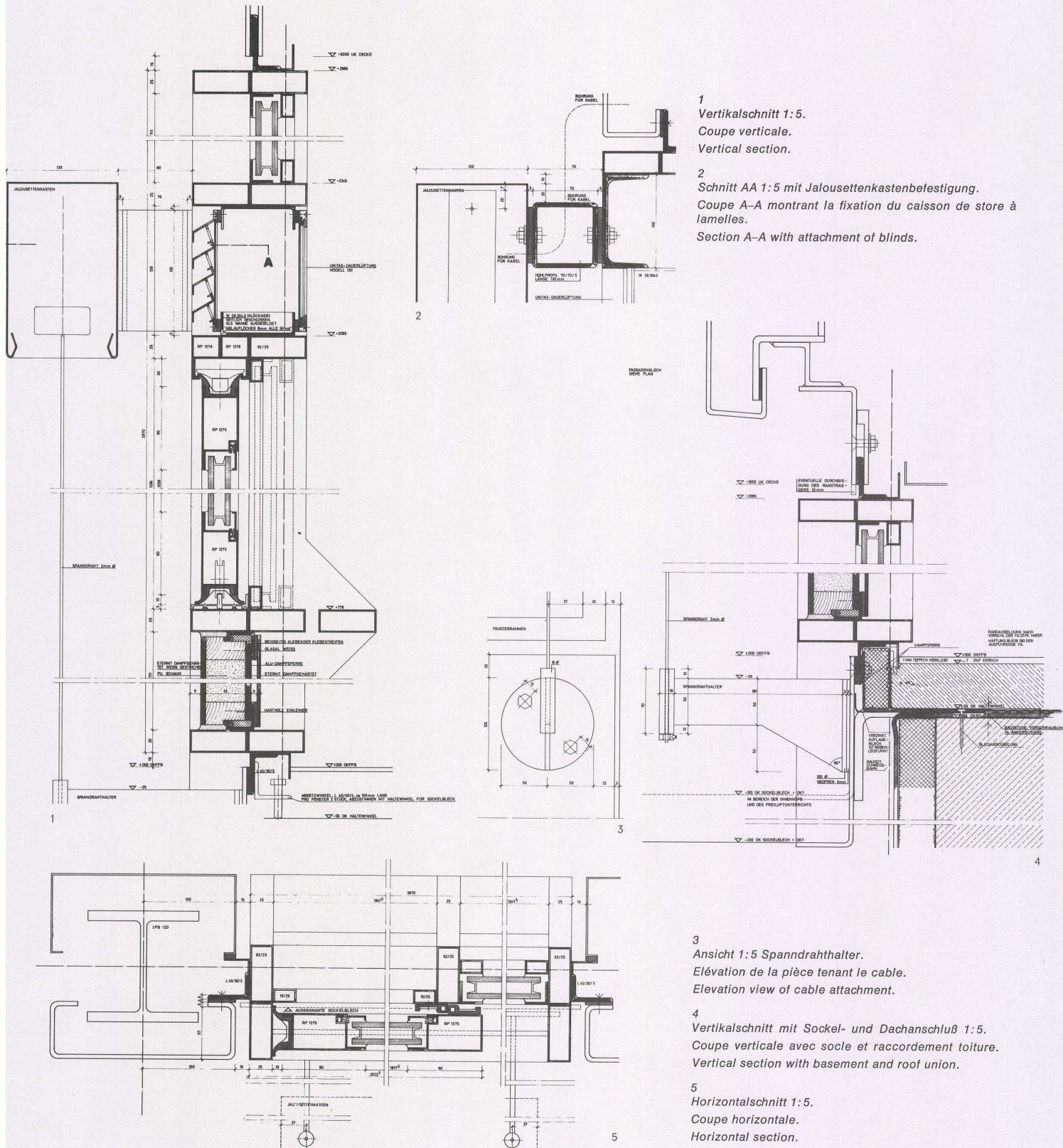
8  
Grundriß 1:70 der Inneneckstützen mit den Anschlü-  
sen der Blechverkleidung und der Fenster links sowie  
des Fensters und der Wand rechts.  
Plan des poteaux d'angle intérieur avec raccordement  
du revêtement en tôle et de la fenêtré à gauche ainsi  
que de la fenêtré et de la cloison à droite.  
Plan of the interior corner supports with unions of  
ceiling coping and window, left, and of window and  
partition, right.

Ecole primaire et école pour handicapés à Schwetzingen  
Primary school and school for the retarded at Schwetzingen

Fassadendetails

Détails de façades  
Elevation details

Architekten: Kuhlmann, Biro, Biro und Wieland, Karlsruhe  
Mitarbeiter: G. Buse, K. Denzinger, Ch. Kaute, A. Reiser, D. Eil und W. P. Schega



1 Vertikalschnitt 1:5.  
Coupe verticale.  
Vertical section.

2 Schnitt AA 1:5 mit Jalousienkastenbefestigung.  
Coupe A-A montrant la fixation du caisson de store à lamelles.  
Section A-A with attachment of blinds.

3 Ansicht 1:5 Spanndrahthalter.  
Élévation de la pièce tenant le câble.  
Elevation view of cable attachment.

4 Vertikalschnitt mit Sockel- und Dachanschluß 1:5.  
Coupe verticale avec socle et raccordement toiture.  
Vertical section with basement and roof union.

5 Horizontalschnitt 1:5.  
Coupe horizontale.  
Horizontal section.

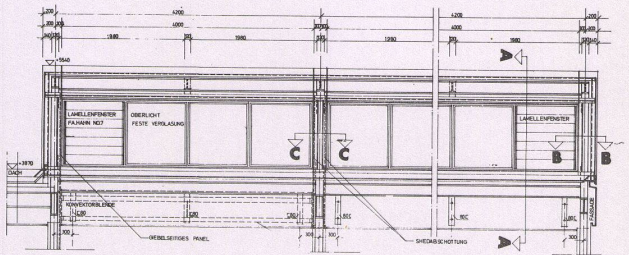
Ecole primaire et école pour handicapés à Schwetzingen  
Primary school and school for the retarded at Schwetzingen

Shedoberlicht  
in Klassenräumen

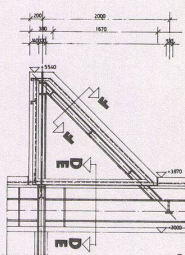
Shed d'éclairage pour salles de classe  
Skylights in classrooms

Architekten: Kuhlmann, Biro, Biro und Wieland, Karlsruhe

Mitarbeiter: G. Buse, K. Denzinger, Ch. Kaute, A. Reiser, D. Ell und W. P. Schega

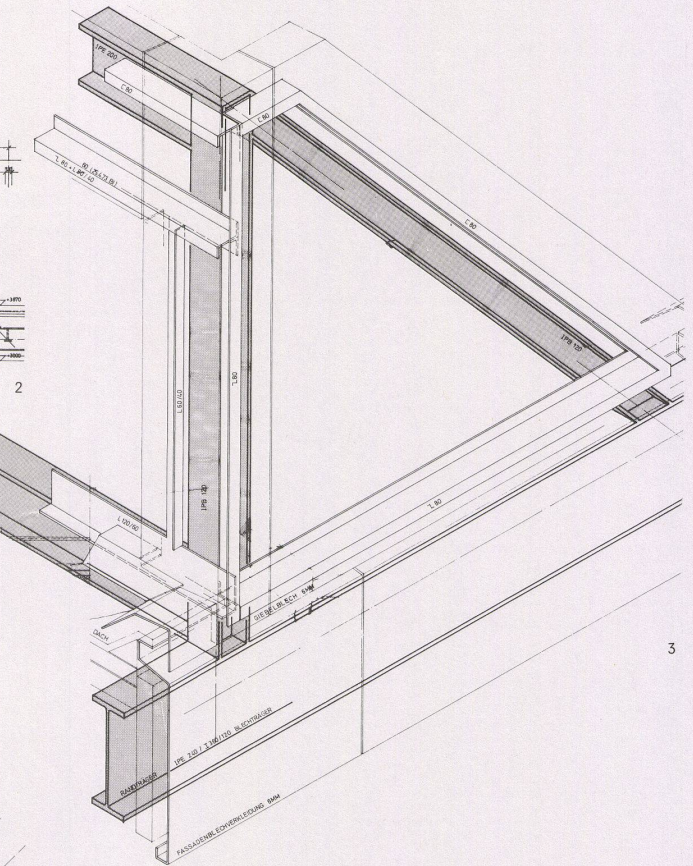


1 Ansicht 1:100.  
Élévation.  
Elevation view.



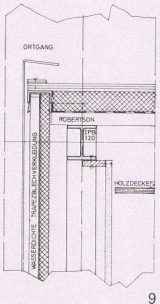
2 Querschnitt 1:100.  
Coupe transversale.  
Cross section.

1

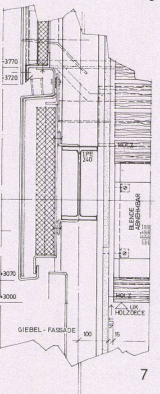


3 Axonometrie.  
Axonométrie.  
Axonometry.

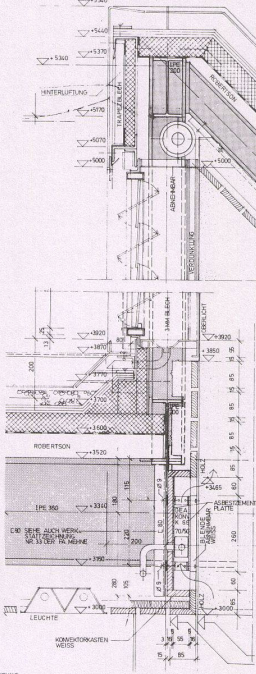
3



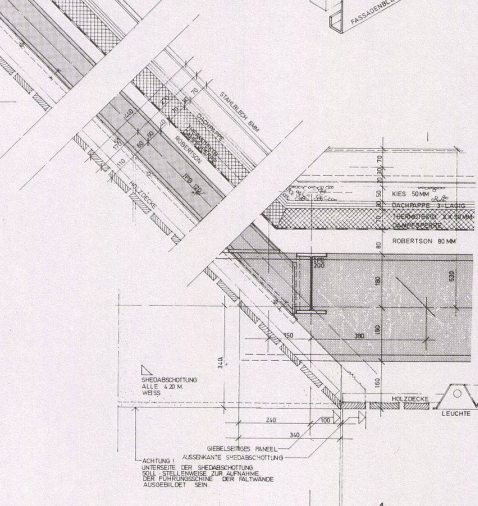
9



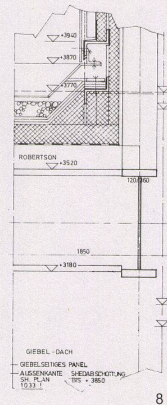
7



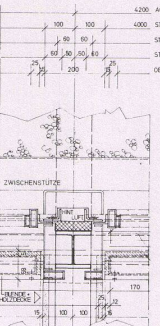
5



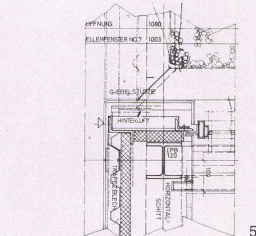
4



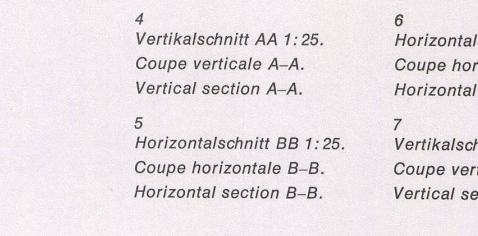
8



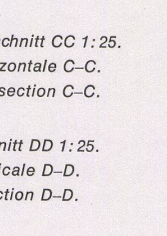
6



5



4



8

4 Vertikalschnitt AA 1:25.  
Coupe verticale A-A.  
Vertical section A-A.

5 Horizontalschnitt BB 1:25.  
Coupe horizontale B-B.  
Horizontal section B-B.

6 Horizontalschnitt CC 1:25.  
Coupe horizontale C-C.  
Horizontal section C-C.

7 Vertikalschnitt DD 1:25.  
Coupe verticale D-D.  
Vertical section D-D.

8 Vertikalschnitt EE 1:25.  
Coupe verticale E-E.  
Vertical section E-E.

9 Vertikalschnitt FF 1:25.  
Coupe verticale F-F.  
Vertical section F-F.